

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1971 Nr. 212

---

---

A. TITEL

*Protocol tussen het Koninkrijk der Nederlanden en  
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot  
wijziging van de Overeenkomst van 6 oktober 1965 inzake  
de begrenzing van het tussen deze landen gelegen continentaal plat  
onder de Noordzee;  
Londen, 25 november 1971*

B. TEKST

**Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot wijziging van de Overeenkomst van 6 oktober 1965 inzake de begrenzing van het tussen deze landen gelegen continentaal plat onder de Noordzee**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

Gelet op de op 6 oktober 1965 tussen hen gesloten Overeenkomst inzake de begrenzing van het tussen hun landen gelegen continentaal plat onder de Noordzee (hierna te noemen: „de Overeenkomst”), en

Gelet op de grenslijn welke bij het Verdrag van 28 januari 1971 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland werd vastgesteld tussen het Nederlandse en het Duitse deel van het continentaal plat onder de Noordzee;

Zijn als volgt overeengekomen:

#### Artikel 1

Punt 19, genoemd in Artikel 1, eerste lid, van de Overeenkomst, vervalt en wordt vervangen door een nieuw punt 19, waarvan de coördinaten zijn: 55°45'54" N 03°22'13" O.

#### Artikel 2

Artikel 2, tweede lid, van de Overeenkomst wordt gewijzigd en luidt als volgt:

„In noordelijke richting is het eindpunt van de grenslijn punt 19, dat het snijpunt vormt van de grenslijnen tussen de continentale platen van het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Bondsrepubliek Duitsland.”.

#### Artikel 3

(1) Dit Protocol wordt bekrachtigd. De akten van bekrachtiging worden te Londen uitgewisseld.

**Protocol between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland amending the Agreement of 6 October 1965 relating to the Delimitation of the Continental Shelf under the North Sea between the two countries**

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

Having regard to the Agreement concluded between them on 6 October 1965 relating to the Delimitation of the Continental Shelf under the North Sea between their countries (hereinafter referred to as "the Agreement"); and

In view of the dividing line which, by the Agreement of 28 January 1971 between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany, was established between the Netherlands part and the German part of the Continental Shelf under the North Sea;

Have agreed as follows:

**Article 1**

Point No. 19 mentioned in Article 1, paragraph 1, of the Agreement shall be cancelled and be superseded by a new point No. 19, the co-ordinates of which shall be: 55°45'54" N 03°22'13" E.

**Article 2**

Article 2, paragraph 2, of the Agreement shall be amended and shall read as follows:

"In the north the termination point of the dividing line shall be point No. 19, which is the point of intersection of the dividing lines between the continental shelves of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany."

**Article 3**

(1) This Protocol shall be ratified. The instruments of ratification shall be exchanged at London.

(2) Dit Protocol treedt in werking op de dertigste dag na de uitwisseling der akten van bekrachtiging.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Londen, op 25 november 1971, in tweevoud, in de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:*

(w.g.) W. J. G. GEVERS

*Voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:*

(w.g.) LOTHIAN

---

(2) This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the exchange of instruments of ratification.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at London this 25th day of November, 1971, in the Netherlands and English languages, both texts being equally authoritative.

*For the Government of the Kingdom of the Netherlands:*

(sd.) W. J. G. GEVERS

*For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:*

(sd.) LOTHIAN

---

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Protocol is voorzien in artikel 3, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 3, tweede lid, in werking treden op de dertigste dag na de uitwisseling der akten van bekrachtiging.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van de op 6 oktober 1965 te Londen tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland inzake de begrenzing van het tussen deze landen gelegen continentaal plat onder de Noordzee, tot wijziging van welke Overeenkomst het onderhavige Protocol strekt, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1965, 191; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 298.

Van het op 28 januari 1971 te Kopenhagen tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland inzake de begrenzing van het continentaal plat onder de Noordzee, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1971, 53.

Uitgegeven de veertiende december 1971.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
W. K. N. SCHMELZER.